

# EL TELEGRAMA

## DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

### Precios de suscripción:

Melilla, un mes	1'25	Plas
Provincias, un trimestre	4'50	"
Número suelto	6'05	"

### Redacción y Administración:

CALLE DEL HORNO, NUM. 2.

### ANUNCIOS:

PRECIOS CONVENCIONALES

Pago anticipado

## Los festejos de Septiembre

(A los señores que componen la comisión)

Comprendiendo desde luego que es mejor donde nadie me llama, pero amante como el que más de Melilla, voy a permitirme *hechar mi cuarto á espaldas* contando con que el Director de EL TELEGRAMA así lo tenga á bien.

Aproximase el mes de Septiembre y con él las fiestas de este pueblo, fiestas que cada año deben revestir mayor esplendor, pues que anualmente es el mayor el número de habitantes y por consiguiente mayores y muchos más los elementos con que para todo se cuenta.

Háse nombrado una comisión organizadora de los festejos y precisamente á esa comisión es á la que yo me dirijo desde las simpáticas columnas de este periódico: no con la pretensión de señalar caminos (Dios me libre!) sino con la idea de que alguien recoja (si á bien lo tiene) alguno de los proyectos que á continuación presento y que creo realizables.

Hago á la vez un llamamiento á las simpáticas lectoras de EL TELEGRAMA, pues sabido es que nada como ellas puedo prestar tan valioso concurso á las fiestas que se proyectan celebrar.

Melilla es un pueblo aburrido, eso estamos todos hartos de saberlo y es preciso, se impone, que ya que se nos presenta una ocasión de divertirnos todas las clases de la población, cada una á medida de sus fuerzas hagamos lo que esté de nuestra parte para procurar pasar unas horas alegres que compensen las muchas tristes del año, y obrando todos de comun acuerdo, implantemos la costumbre de esas divertidas fiestas anuales con que cuenta hasta el último villorio de España.

Cuéntase hoy en Melilla con una Junta de Arbitrios compuesta de elementos valiosísimos que en unión de la comisión nombrada ya al efecto puede si quiere hacer mucho en las fiestas de Septiembre de 1904, en Melilla.

En lo que á mí se refiere, y si en mi mano estuviera, trataría de poder realizar el siguiente programa (en lo que se refiere á fiestas populares, pues la organización de las religiosas la cedería á persona más competente que yo).

Los días de fiestas en Melilla serían tres: el 7, 8, y 9 de Septiembre y el reparto que de estos días haría sería el siguiente:

*Día 7 (víspera de la Virgen)*

Por la mañana.—Dianas por las calles eje-

cutadas por las bandas militares, una de cuyas bandas recorrería la plaza y la otra los barrios exteriores.

A las 10 caññas en el mar frente al muro X amenizadas por una banda de música en el paseo, y á ser posible se establecería y se colocarían sillas públicas.

Por la tarde.—A las 4 una regular novillada con ganado peninsular y con visos de buena corrida; terminada esta, paseo en el del General Hernandez iluminado para el caso.

A las 8 fuegos artificiales en el mar, frente al muro X que duraran hasta las 9 y media.

A las 10 baile ó concierto.

Hasta las 1 ó las dos de la madrugada se podría permitir la expedición de refrescos y demás en casetas construidas al objeto y en el sitio que designase.

### Día 8

Dianas.—A las 10 concierto organizado lo mejor posible entre elementos de la población.

Tarde.—A las 4 fiesta militar en la Plaza de Toros, que puede consistir en una carrera de carruajes y carreras de cintas, invitando la comisión para este número á la Oficialidad de la guarnición.

De 7 á 8 y media, fuegos artificiales y música.

De 10 hasta altas horas de la madrugada un baile bien organizado y en el que se obsequie espléndidamente á la concurrencia.

### Día 9

Mañana.—Dianas á las 10 regatas frente al Muro X en premios que se pueden procurar entre los elementos de la población.

Tarde.—A las cuatro corrida como el día 7.

De 6 y media á ocho paseo.

A las nueve función en el Teatro Alcántara organizada por el elemento joven.

Esto es á la ligera el bosquejo de uno de los programas que he tenido la osadía de presentar á los señores de la comisión de festejos.

Comprendo que es costoso, comprendo que no es tan fácil llevarlo á la práctica como proponerlo, comprendo que si tropezarían con muchísimas dificultades, lo comprendo todo sí, pero tampoco dejo de comprender que con firme voluntad y meditado estudio se realizarían muchas de las cosas que á vuestra pluma he propuesto.

¡Quiara Dios bellísimas lectoras de EL TELEGRAMA que mis quiméricos deseos tengan

eco y que en el próximo Septiembre os veáis cual yo os deseo!

¡Y si supieseis que animandoos y animando otros se consigue todo eso y mucho más ¿qué diríais?!

EL DEL BIGOTE RUBIN.

## Alarma infundada

De nuestro apreciable colega el Porvenir de Tánger.

Vuelvan los periódicos extranjeros, especialmente los ingleses y franceses, á publicar noticias alarmantes acerca de la actitud de las kábilas.

Para juzgar del origen de esos rumores del fin que con ellos se persigue, basta leer los siguientes párrafos de un telegrama de la Agencia Havas.

«El encargado de negocios de Inglaterra ha transmitido ya á su Gobierno la petición firmada por los individuos de la colonia británica, reclamando las medidas que sean precisas para garantizar su seguridad.

La cuestión de la organización del servicio de policía en Tánger preocupa á todo el mundo.

Se cree que mientras se organiza dicho servicio sobre base serias, la presencia de buques de guerra franceses en las aguas de Tánger tranquilizaría á los habitantes y ejercería en las poblaciones rurales vecinas una influencia muy provechosa.»

Es decir, que de lo que se trata es de precipitar la intervención. Para esto se exageran las cosas, presentando la realidad de un modo caprichoso.

Que hay agitación en todo Marruecos, no cabe dudarlo. Existen por varias razones: por la tradicional debilidad del Maghzen, por el profundo disgusto que causa entre los moros el acuerdo franco-inglés y por la irritación que ha causado á Raisulí el fracaso del secuestro de Mr. Perdicaris y Varley. Todo esto se traduce en un malestar, que aumentará seguramente si, dándose á la declaración de 8 de abril un alcance que no tiene en el texto conocido, se llega á una intervención meramente francesa.

El envío de barcos á Tánger es contraproducente si no se trata de ejercer presión sobre el Sultán.



## El traslado del Penal

El Consejo penitenciario acordó según saben nuestros lectores en la penúltima sesión declarar urgente el traslado del presidio de Melilla.

Ahora bien, para realizar este acuerdo tiene que pedir el Gobierno autorización á las cortes, pues precisa antes modificar los artículos del Código penal que se refieren al lugar donde debencumplirse las condenas, cosa que no podrá hacer hasta que se reanuden las sesiones de Cortes en el próximo otoño.

Una vez obtenida la autorización tienen que construirse locales en la isla de Salvora para instalar los penados y también para la guarnición que ha de custodiar el penal.

Por mucha rapidez que se impriman á las obras, pasarán algunos meses antes de estar terminadas. Todo esto hace suponer que transecurrirá más de un año antes que quede definitivamente evacuado el penal de Melilla.

He aquí ahora la descripción que de la isla Salvora se hace en el diccionario Enciclopédico.

*Salvora*: Geo. Isla adyacente á la costa O. de Galicia, la mayor del grupo de islas é islotes que radican en la parte occidental de la entrada á la ría de Arosa. Está N. S. con la Centolleira Grande, apartada de la costa algo más de dos millas y su figura es casi triangular, con más de tres millas de perímetro. Un cerrito denominado Alto de N. Iren, y por otros de Bulren, está en la parte norte de la isla, muy cerca de la playa dos Bois. Es una altura aislada, con peñascos grandes y aparentemente sueltos en su cumbre, cuya elevación es de unos 42 metros 6 centímetros. El núcleo de la isla Salvora se levanta casi de su centro 77 metros con 7 centímetros de altura y termina con tres cerritos peñascosos poco perceptibles que llaman las Gralléiras y por otros picos de Salvora. Son de color obscuro y pueden avistarse desde 12 á 15 millas de distancia. La isla de Salvora está poco habitada, y los únicos edificios que contiene son un almacén de salazón de sardina en la playa del Castillo, algunas casas de labradores en su parte N. E., que es la única que se cultiva y la torre-faro con la casa de los torrereros. El faro de Salvora está emplazado sobre la punta Bengueira, que es la más saliente hacia el S. O. Su luz es fija, variada, con destellos rojos cada dos minutos, elevada 25 metros sobre el nivel del mar y visible á distancia de 12 millas. El contorno de Salvora es en general escabroso, mayormente en su parte del S. O. De la del N. E., que no lo es tanto, salen varias puntas algo temibles. La más septentrional, que es la llamada Asadóiro, es la más súcia, pues despide larga rosetinga de islotes y bajos que llevan el mismo nombre, si bien los más principales se designan con distintas denominaciones. Los que se conocen con el calificativo de islotes Asadóiros son las piedras más culminantes del banco ó arrecife que desde la cabeza septentrional de la Salvora avanza por distancia de una milla en dirección del N. N. O., á enlazarse casi con el bajo Meixón de Vigo y las

Forcadiñas (derrotero de las costas de España y Portugal). En lo antiguo llamóse esta isla Corticata. || Aldea de la Parroquia de San Pelayo de Carréira, Ayuntamiento de Ribéira, P. J. de Noya, provincia de la Coruña; 54 habitantes.

## NOTICIAS

### La comisión de Festejos

El domingo bajo la presidencia del Sr. Coronel Mesa se reunió la comisión de la Fiesta de Septiembre asistiendo la mayoría de los representantes de las distintas entidades invitadas á formar parte de la Junta.

Hablarán varios Sres. y después de ligera discusión se acordó en principio el programa que ha de realizarse, nombrándose las comisiones que han de organizar los distintos números.

## Telegramas

De nuestro corresponsal Sr. Almodovar  
(Prohibida la reproducción.)

### De Marruecos

Carta imperial.—Nuevo Gobernador

Tánger.—Con el ceremonial de rúbrica se ha leído en la mezquita una carta imperial nombrando Gobernador de Tánger á Sidi Benime.

El agraciado es un prestigioso Jefe y se confía en que podrá muy en breve pacificar las tribus de los contornos que continúan muy agitadas.

### De San Sebastian

Firma regia

S. M. el Rey ha firmado los siguientes decretos.

Autorizando al ministro de Guerra para que reorganice los servicios de su departamento.

Otro modificando las leyes de reclutamiento y los contingentes de Canarias y Baleares.

Nombrando Gobernador militar de Santoña al General de brigada señor Castellano.

Afluencia de forasteros

Continúan llegando los trenes atestados de viajeros.

La afluencia en la playa es mayor que años anteriores.

La recepción popular

En el Ayuntamiento se hace grandes preparativos para la recepción popular que se verificará la próxima semana.

Noticia falsa

No han resultado ciertos los rumores que circularon de haber muerto el marqués de Villavieja.

Cambios

Paris vista . . . . . 37'80 francos  
Londres \* . . . . . 34'73 libras

Tormentas

París.—En algunas regiones de Fran-

cia han descargado grandes tormentas que han perjudicado mucho á los labradores.

En Bazel principalmente cayó tal cantidad de agua, que los arroyos y barrancos se desbordaron pereciendo ahogadas 18 personas y muchas más desaparecidas.

Bastantes casas se inundaron.

Las huelgas de Brest

Sigue agravándose la huelga de Brest.

Ayer ocurrió una colisión en la gendarmería y los huelgistas. La fuerza pública fué apedreada.

Hay 45 detenidos, once gendarmes resultaron heridos.

Advertencia

A la hora de cerrar la edición no hemos recibido el servicio de la tarde y noche de ayer.

MUERTA POR SU MARIDO

## ESPIA ARISTOCRATICA

Acaban de recibirse noticias de un suceso desarrollado en la pintoresca villa de San Remo (Italia), lugar donde de continuo viven familias aristocráticas de diversas naciones.

Hace poco tiempo llegó á aquel punto una mujer de extraordinaria belleza y cuyo porte hacía creer que pertenecía á la más alta aristocracia.

Elegante, lujosa y atractiva, se presentó ante los habitantes de San Remo, mostrándose en extremo agradable y como deseosa de estrechar relaciones con los principales miembros de la buena sociedad italiana y extranjera.

Su título era el de condesa de la Tiro e iba acompañada por su marido.

Nada hacía sospechar que entre aquella pareja, que parecía gozar de las delicias de la vida existieran hondos pesares.

Sin embargo, se ha desarrollado entre ellos un terrible drama.

El conde de la Tiro ha asesinado á su bella esposa, ignorándose hasta el momento las causas que hayan motivado el crimen.

El suceso ha causado profunda sensación, no solo por el hecho mismo, sino por las circunstancias que lo han seguido y que contribuyen á darle mayor importancia.

Como consecuencia del asesinato de la bella condesa, se ha practicado en su domicilio un registro judicial, y en el se ha tenido la certeza de que la muerta era una espía japonesa puesta al servicio del Japon.

Entre los papeles de que se incautó el juez había notas de telegramas que en distintas ocasiones había puesto la condesa para servir á la nación á cuyas órdenes estaba.

La sorpresa para todos fué grandísima, pues nadie podía sospechar que aquella dama pudiera ser espía de la nación que actualmente está en guerra.

Los papeles encontrados fueron escrupulosamente examinados y por ellos se vió que la condesa de la Tiro, ha prestado importantes servicios al Mikado.

A poco de estallar la guerra, la condesa llegó á Port-Arthur, causando su belleza gran efecto entre la oficialidad rusa.

Pronto fueron muchos los adoradores que



tuvo, y ella, mostrándose amable, entabló cordiales relaciones con los principales jefes y oficiales, especialmente con los que tenían puesto en la escuadra.

Como nadie podía sospechar que la bella condesa fuese otra cosa que lo que aparentaba la discreción no entraba para nada en las conversaciones que los oficiales mantenían con ella, y de ese modo la joven y bella aventurera lograba saber pormenores y noticias que se apresuraba á telegrafiar á Tokio por medio de claves y señas hábilmente convenidas de antemano.

En Port-Arthur permaneció siendo muy útil al Japón hasta poco después de la catástrofe del *Petropaulsk*, fecha en que desapareció, tal vez porque su permanencia en Extremo Oriente comenzase á hacerse sospechosa, ó tal vez porque entonces sus servicios fueran necesarios en Europa.

Otros varios detalles se han averiguado por los papeles embargados; pero permanecen ocultos por lo delicado del asunto.

## Curiosidades

### La cuerda y el ahorcado

Eras un carretero muy brutal que maltrataba con frecuencia á su mujer, quejándose de que le había quitado su libertad y era para él una carga insostenible. Ella le contó un día la fábula siguiente:

—¿No tires tanto, que me estás haciendo daño!—dijo la cuerda al ahorcado.—¿Pues no pesas poco! Si no fuera yo tan fuerte, serías capaz de partirme: todos mis hilos fibran de dolor. ¡Ay! ¡Ay! ¡Cruel! ¿Por qué me lastimas de este modo?

—Calla ya, que me irritan esas quejas injustas—respondió la rama del árbol.—¿Con que te pesa ese infeliz? Y tú, ¿no reparas que le estás estrangulando?

Lo mismo sucede en muchos matrimonios: que la cuerda se queja del peso de la víctima!

Folleto de EL TELEGRAMA DEL RIF (69)

## LAS AVES DE RAPIÑA

economías y cien mil que me ha dado el príncipe Tolstoi.

—¿Ya?

—Es un anticipo á cuenta del medio millón que nos traerá Margarita, si todo lo que te encargado por esta noche sale bien.

—Si no surgen otros obstáculos podemos contar con el medio millón. ¿Con qué interés convendré prestar esa suma á Moncharmont?

—Con ninguno. La colocamos así al ciento por ciento. Adiós, no salgas á despedirme.

El barón se quedó, en efecto, detrás del portier ocupado en hacerse el nudo de la corbata y ella ligera como un corzo se lanzó á la escalera.

El coche de plaza que la había llevado la esperaba á la puerta.

—Calle de Provenza, esquina á la de Lafayette—dijo al cochero en voz baja.

## Junta de Arbitrios

### ANUNCIO

A propuesta de la Sección 3.<sup>a</sup> acordó esta Junta que los exámenes en las escuelas públicas se verifiquen los días que á continuación se expresan:

Días	Horas	Escuelas
18	9	Niños de la Plaza
	14	Niñas de la idem
20	9	Parvulos Polígono
	4	Idem de la Plaza
21	9	Niñas del Polígono
	14	Idem del idem

Lo que se hace saber por este anuncio para conocimiento de las personas que deseen asistir á dichos actos.—Melilla 17 de Julio de 1904.—El Vocal Secretario, Manuel Ferrer.—Rubricado.

## Edicto

El General Presidente de la Junta de Arbitrios de esta Plaza.—Hago saber: Que el Excmo. Sr. Comandante General de esta Plaza ha tenido á bien señalar como sitios donde se puede autorizar la construcción de corrales para cabras, la vertiente de Ataque Seco que dá á Horcas Coloradas, entre el Cementerio y el mar, y la cañada entre el Cementerio y Horcas Coloradas en el lado izquierdo de ella, ó sea, la opuesta á la Plaza.

Lo que de orden de dicha superior autoridad se hace público por medio de este edicto para general conocimiento.

Melilla 15 de Julio de 1904.—Vicente Muñiz.—Rubricado.

Dos traperos; de esos que durante el invierno recorren las calles de París con el gancho en la mano y la cesta de trapos en el brazo, estaban parados en la acera.

La actriz había rozado con ellos sus vestidos sin verlos.

Cuando el coche partía cambiaron entre sí una mirada de inteligencia y el mayor echó á correr tras del coche.

El otro se agazapó en el quicio de la puerta y sacando de su bolsillo un mendrugo de pan duro se puso á roerlo tranquilamente.

Algunos momentos después el barón salió á su vez y como si el traperero no esperase otra cosa para dar por terminada su comida, guardó el último bocado de pan en la cesta y echó andar sobre los pasos del barón.

Este que iba á la calle de Cadet, se detuvo en casa de un cambiante para reducir á moneda uno de los billetes de mil francos que le había dado Carmen.

En la esquina de la calle Cadet se volvió, buscando con la vista un mozo de los que solían establecer su puesto allí, y como no vio ninguno, experimentó una viva contrariedad.

Pero fijándose luego en el traperero que ha-

## Miguel Mellé

### Cirujano Dentista

Unico con título de esta clase en este Servicio á domicilio  
avisos.—Jardines 78—RELOJERIA.

## Colección de tratados

ENTRE

## España y Marruecos

Según anunciamos, hemos pu la venta esta obra utilísima para todos tengan negocios en Marruecos contiene todos los tratados que ha concertado con el imperio del siglo 18 hasta el año 1885.

Precio para los suscriptores del telegrama del Rif.

Para los no suscriptores.



Imp. de EL TELEGRAMA

bia quedado parado con aire distraído, derecho á él.

—¿Quieres hacerme un encargo?—preguntó.

El traperero dirigió á todas partes una mirada inquieta, y aparentando tempondió:

—Yo señor, bien quisiera, pero si no me viera me pegaría.

—¿Diablo! tu amo está aquí me parece puso el barón. Además para hacer el encargo que quiero darte, no tienes que ir al exterior del país. Se trata sencillamente de subir al piso cuarto de la casa número 7 de la Cadet.

—¿Y qué es lo que debo hacer allí?

—Decir solo á la señora Luisa que tu amo le dice que desea verla la espera ahí, en la telera Flamenca.

—¿Y no deba decirle nada más?

—Nada más. Decídetelo.

El barón puso en la mano del traperero moneda de veinte sueldo y mientras que se dirigía corriendo al número 7 de la calle Cadet, empujó la puerta vidriera de la pastelería y entró.



